

کد کنترل

921

F



921F

آزمون ورودی دوره‌های کارشناسی ارشد ناپیوسته داخل - سال ۱۴۰۲



جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش کشور

عصر جمعه
۱۴۰۱/۱۲/۱۲

«اگر دانشگاه اصلاح شود
مملکت اصلاح می‌شود.»
امام خمینی (ره)

زبان عربی (کد ۱۱۰۴)

زمان پاسخ‌گویی: ۱۳۵ دقیقه

تعداد سؤال: ۱۴۵

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤالات

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره
۱	زبان عمومی و تخصصی (انگلیسی)	۲۵	۱	۲۵
۲	صرف و نحو	۲۰	۲۶	۴۵
۳	علوم بلاغی (معانی، بیان، بدیع، عروض)	۲۰	۴۶	۶۵
۴	تاریخ ادبیات و نقد ادبی	۲۰	۶۶	۸۵
۵	تشکیل و ترجمه و فهم متون ادبی	۲۰	۸۶	۱۰۵
۶	ترجمه و تعریب متون معاصر	۲۰	۱۰۶	۱۲۵
۷	مهارت‌های زبانی	۲۰	۱۲۶	۱۴۵

این آزمون نمره منفی دارد.

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می‌شود.

* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول زیر، به منزله عدم حضور شما در جلسه آزمون است.

اینجانب با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره سندلی خود با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و دفترچه سؤالات، نوع و کد کنترل درج شده بر روی جلد دفترچه سؤالات و پایین پاسخنامه ام را تأیید می نمایم.

امضا:

زبان عمومی و تخصصی (انگلیسی):

PART A: Vocabulary

Directions: Choose the word or phrase (1), (2), (3), or (4) that best completes each sentence. Then mark the answer on your answer sheet.

- 1- ----- eye contact with your audience while giving your presentation.
1) Take 2) Insure 3) Direct 4) Make
- 2- If ----- hold true, future global population growth will be heavily concentrated in Latin America, Africa, and South Asia.
1) projections 2) inclinations 3) interventions 4) realizations
- 3- **Warning: Anyone caught stealing from these premises will be -----.**
1) exonerated 2) intensified 3) prosecuted 4) legitimized
- 4- **The manager's inflammatory comments are just ----- an already difficult situation. He should think before he opens his mouth next time.**
1) challenging 2) exacerbating 3) dispelling 4) affirming
- 5- **The internet seems to have almost ----- every mode of communication ever invented!**
1) captivated 2) superseded 3) allocated 4) commenced
- 6- **The woman is known as an ----- woman because she gives away millions of dollars every year to various charities.**
1) economical 2) aesthetic 3) unforeseen 4) altruistic
- 7- **Jen takes medicine at the first sight of a/an ----- headache; Lin, by contrast, resists taking medicine even when she's really sick.**
1) incipient 2) skeptical 3) ambiguous 4) credible

PART B: Cloze Test

Directions: Read the following passage and decide which choice (1), (2), (3), or (4) best fits each space. Then mark the correct choice on your answer sheet.

Teachers play various roles in a typical classroom, but surely one of the most important (8) ----- classroom manager. Effective teaching and learning cannot take place in (9) ----- . If students are disorderly and disrespectful, and no apparent rules and procedures guide behavior, chaos becomes the norm. In these situations, both teachers and students (10) ----- . Teachers struggle to teach, and students most likely learn much less than they should.

- 8- 1) being 2) of those are 3) is that of 4) ever to be is
 9- 1) a classroom is poorly managed 2) a managed classroom poorly
 3) a poorly managed classroom 4) managing poorly a classroom
 10- 1) suffer 2) they are suffered
 3) to suffer 4) suffering

PART C: Reading Comprehension

Directions: Read the following three passages and answer the questions by choosing the best choice (1), (2), (3), or (4). Then mark the correct choice on your answer sheet.

PASSAGE 1:

Arabia boasted a wide variety of Semitic languages in antiquity. In the southwest, various Central Semitic languages both belonging to and outside of the Ancient South Arabian family were spoken. It is also believed that the ancestors of the Modern South Arabian languages were also spoken in southern Arabia at this time. To the north, in the oases of northern Hejaz, Dadanitic and Taymanitic held some prestige as inscriptional languages. In Najd and parts of western Arabia, a language known to scholars as Thamudic C is attested. In eastern Arabia, inscriptions in a script derived from ASA attest to a language known as Hasaitic. Finally, on the northwestern frontier of Arabia, various languages known to scholars as Thamudic B, Thamudic D, Safaitic, and Hismaic are attested. The last two share important isoglosses with later forms of Arabic, leading scholars to theorize that Safaitic and Hismaic are in fact early forms of Arabic and that they should be considered Old Arabic.

Linguists generally believe that "Old Arabic" first emerged around the 1st century CE. Previously, the earliest attestation of Old Arabic was thought to be a single 1st century CE inscription in Sabaic script at Qaryat Al-Faw, in southern present-day Saudi Arabia. However, this inscription does not participate in several of the key innovations of the Arabic language group, such as the conversion of Semitic mimation to nunation in the singular. It is best reassessed as a separate language on the Central Semitic dialect continuum.

- 11- The word "boasted" in the first line can be replaced by -----.
 1) possessed 2) clarified 3) modified 4) discovered
- 12- Dadanitic and Taymanitic -----.
 1) gave prestige to the other languages of Semitic family
 2) were held as the most prestigious languages in antiquity
 3) were the inscriptional languages in the oases of Northern Hejaz
 4) were attested as the written forms in the Ancient Arabian family
- 13- According to the passage, Safaitic and Hismaic should be considered as old Arabic because they -----.
 1) belonged to the Northwestern frontier of Arabia
 2) share important isoglosses with later forms of Arabic
 3) lead scholars to theorize the various forms of Arabic
 4) own the best forms among the Ancient Arabian family

- 14- **Conversion of Semitic mimation to nunation -----.**
- 1) first appeared around the first century CE
 - 2) represented a separate language in the singular
 - 3) should be reassessed on the Central Semitic dialect continuum
 - 4) is considered as a key innovation of the Arabic language group
- 15- **Which sentence, based on information given in the passage, is NOT true?**
- 1) The Semitic language family consists of dozens of languages.
 - 2) Each part of Arabia spoke a language different from the others.
 - 3) Linguists are interested in doing research about languages and dialects.
 - 4) Thamudic spoken in Najd was attested as the language of scholars.

PASSAGE 2:

The Arabic language today is the mother tongue of over 200 million people across the Middle East and North Africa. Its modern standard representation, whose form is ultimately derived from the Classical Arabic idiom, is officially adopted as the primary language of administration, education, and discourse in so many different countries. There are marked variations among the varieties of spoken Arabic: distinctions between the colloquial vernaculars and modern standard Arabic remain obvious. These clusters of vernaculars are said to have originally existed alongside the esteemed classical idiom and were disseminated as the result of the resettlement of Arab tribes following the Islamic conquests of the seventh century; a continuum of affinity therefore defines their Arabic status. Nonetheless, the Arabic language does not serve solely as an integral symbol of Arab national identity; it also functions as the revered language of the religion of Islam, occupying a sacrosanct place in the religious psyche of Muslims. The sacred book of Islam, the Quran, was revealed in the Arabic language and everyday ritual observances are likewise articulated in its diction. Given that adherents of the faith number around one-fifth of the world's population, the symbolic compass of the Arabic language remains altogether pervasive.

It must also be borne in mind that for many Christians in the Middle East, Arabic too has liturgical importance, serving as the language of religious ceremonies and services. The widespread migration of Arab and Muslim peoples into all parts of the Western world has further brought the Arabic language into focus as a unifying symbol of cultural and religious identity. A corollary to this is that varying levels of interaction with the language take place in social, cultural, and religious contexts; Arabic is taught in religious seminaries, mosques, and schools.

- 16- **It's stated in the passage that -----.**
- 1) Arabic is one of the native languages spoken in the Middle East and North Africa
 - 2) 200 million people in the world speak Arabic as their only language
 - 3) Arabic is considered as the symbol of the compass
 - 4) the sole image of Arab identity is their language
- 17- **In Arabic speaking countries, Classical Arabic idiom, according to the passage, is -----.**
- 1) the base of modern standard dialect
 - 2) the language of administration, education and discourse
 - 3) officially adopted as the primary dialect
 - 4) the marked variety among the varieties of spoken Arabic

- 18- The word "obvious" in line 6 means -----.
- 1) minor 2) unknown 3) clear 4) great
- 19- All of the following are the features of Arabic language EXCEPT -----.
- 1) it has a notable status in Christian church rituals in the Middle East
2) it is the language of seminaries, mosques, and schools
3) it has a holy place in Muslims' religious spirits
4) it is the integral symbol of Arab national identity
- 20- Arabic has been integrated into the Western culture -----.
- 1) as the result of migration of Arabs into the west
2) because its religious identity is more supreme
3) because its symbols remain globally pervasive
4) as the westerners brought it into their own focus

PASSAGE 3:

Language is at the heart of culture, and culture is the glue of society, without language, culture could not be transmitted from one generation to the next. Language is a means of communicating thoughts, ideas, and concepts. Through this medium, ideas are conveyed from one person to another, from one place to another, and from the past to the present and recorded for the future. Whether written or spoken, it remains as a medium through which people express their thoughts, images, and emotions in a manner comprehensible to others. Professor Richard Horton opines that, if we analyze language, and study the relationship between languages and thought the issue becomes more complex. Does language play a role in the way we perceive, think, analyze, or judge, and if so to what extent and in what ways? Many different scientific theories and research have only contributed to confusion. Rather, we will discover through empirical evidence that language is not part of the thinking process but one of its byproducts.

This is evident by people who speak different languages and share similar ideologies and views. It is common to see a Chinese, a Korean, a Cuban, or a German adopting an ideology and applying it without any interference from their respective languages. He further argues that these languages do not modulate their viewpoint towards different issues. The same can be said of the Muslim with respect to the fact that dissimilar languages do not result in ideological differences. To claim the opposite does not only mean to cast a blind eye on hard empirical evidence but more significantly demonstrates a racial inclination that speakers of certain languages are more intelligent than speakers of other languages. It should be emphatically noted that language is independent from thought, and that thinking precedes language and thinking produces language and continues to expand the depth and breadth of language. Arabs have always prided themselves on their language and, in particular, their poetry. Poetry was the primary medium of ancient times through which tribes were praised, enemies were lampooned, messages were sent, and much more.

- 21- The best title for this passage is -----.
- 1) effects of language on culture
2) language, the essence of culture
3) transmission of language and culture
4) thought as the symbol of culture and language

- 22- Language as a medium, according to the passage, has all of the following characteristics EXCEPT -----.
- 1) it is a byproduct of the thinking process
 - 2) it can express our ideas, images, etc.
 - 3) it should be understandable by others
 - 4) it is a complex issue compared with thought
- 23- it's stated in the passage that language -----.
- 1) puts direct influence on our ideologies
 - 2) determines the intelligence level of speakers
 - 3) is an empirical evidence
 - 4) is the result of thinking
- 24- The word "emphatically" in paragraph 2 can be substituted by -----.
- 1) publicly
 - 2) strongly
 - 3) rapidly
 - 4) uniquely
- 25- Poetry, based on the given information in the passage, is -----.
- 1) the primary medium praised by tribes
 - 2) the best form of spoken language
 - 3) a medium with a celebratory function among the Arabs
 - 4) the mere form by which the enemies were ridiculed

صرف و نحو:

II مجموعه قواعد اللغة (۲۶-۴۵)

■ ■ عین الخطأ في الجواب عن الإعراب و التحليل الصرفي (۲۶-۳۰)

- ۲۶ - ﴿ثم أرسلنا رسلنا تترى كلما جاء أمة رسولا كذبوه، فأتبعنا بعضهم بعضاً...﴾:
- ۱) كلما؛ كلّ: من أدوات الشرط و منصوب على أنّه مفعول فيه، متعلّقه جواب الشرط؛ ما: مضاف إليه و مجرور محلاً
 - ۲) جاء: فعل و فاعله «رسول» و الجملة فعلية و مصدر مؤوّل، و مضاف إليه للمضاف «كلّ» و مجرور محلاً
 - ۳) تترى: أصله «وترى» مادّته «وتر»، حال مفردة و منصوب تقديرًا، عامل الحال فعل «أرسلنا»
 - ۴) أمة: مفعول به و منصوب للفعل «جاء»، و قد تقدّم على الفاعل وجوبًا لاتّصال ضميره بالفاعل
- ۲۷ - «كفى قلم الكتاب عزًّا و رفعة مدى الدهر أنّ الله أقسم بالقلم!»:
- ۱) الله: لفظ الجلالة - معرفة علم - معرب / اسم «أنّ» و منصوب و الجملة اسمية و فاعل للفعل «كفى» مرفوع محلاً
 - ۲) مدى: اسم - مفرد مذكّر - معرب - مقصور - منصوب / ظرف أو مفعول فيه للزمان و منصوب بفتحة مقدّرة
 - ۳) عزًّا: مفرد مذكّر - جامد و مصدر - نكرة - معرب / تمييز نسبة و منصوب و مميّزه الملحوظي «كفى»
 - ۴) كفى: فعل ماضٍ - معتل و ناقص (إعلاله بالقلب) - متعدّد/ فعل و فاعله «قلم» و الجملة فعلية

۲۸- «بَدَا الصَّبْحُ فِيهَا مِنْذُ فَارَقَتْ مُظْلِمًا فَإِنْ أُبْتُ صَارَ اللَّيْلُ أبيضَ ناصعاً»:

- ۱) منذ: حرف عامل جرّ مبني على الضمّ؛ أو اسم غيرمتصرف و لازم الإضافة، مفعول فيه و منصوب محلاً
- ۲) مُظْلِمًا: مشتق و اسم فاعل (مصدره: إظلام)؛ حال مفردة و منصوب، عامل الحال: فعل «بدا» و صاحب الحال «الصباح»
- ۳) فارقت: مزيد ثلاثي من باب مفاعلة، صحيح و سالم؛ فعل و فاعله ضمير التاء، و الجملة فعلية و مضاف إليه و في محلّ جر
- ۴) أُبْتُ: ماضٍ، مجرد ثلاثي، معتل و أجوف (إعلاله بالحذف) و كذلك مهموز الفاء؛ فاعله ضمير التاء البارز، و الجملة فعلية و شرطية

۲۹- «تَمَلَّ النَّدَامَى مَا عَدَانِي، فَإِنِّي بِكَلِّ الَّذِي يَهْوَى نَدِيمِي مَوْلَعٌ»:

- ۱) تَمَلَّ: مضارع، مجرد ثلاثي، مضاعف (إدغامه واجب)، مبني للمجهول؛ نائب فاعله «الندامى» والجملة فعلية
- ۲) عدا... من أدوات الاستثناء و عامل جرّ؛ النون حرف وقاية؛ الياء: مستثنى متّصل و مجرور محلاً بحرف الجرّ
- ۳) ماعداني: «ما» حرف مصدري؛ عدا: فعل جامد و فاعله الضمير المستتر فيه وجوباً على خلاف الأصل تقديره «هو»؛ الياء: مفعول به و منصوب محلاً
- ۴) يهوى: مضارع، للغائب، معتل و لفيف مقرون (إعلاله بالقلب)؛ فاعله «نديم» والجملة فعلية و صلة، عائدها محذوف، تقديره: يهواه

۳۰- «دَعَّ عَنْكَ لَوْمِي فَإِنَّ اللَّوْمَ إِغْرَاءٌ وَ دَاوِنِي بِأَلَّتِي كَانَتْ هِيَ الدَّاءُ»:

- ۱) دع: فعل أمر، مجرد ثلاثي، معتل و مثال (له إعلال الحذف)؛ فعل طلب و فاعله الضمير المستتر فيه وجوباً تقديره «أنت» و الجملة فعلية
- ۲) كانت: فعل ماضٍ من الأفعال الناقصة و هي من النواسخ، اسمه الضمير المستتر فيه جوازاً تقديره «هي» و خبره الجملة الاسمية «هي الداء»
- ۳) داوِنِي: فعل أمر، مزيد ثلاثي بزيادة حرفين من باب مفاعلة، معتل و أجوف، مبني على الكسر؛ فاعله الضمير المستتر فيه، و النون حرف وقاية
- ۴) لومي: جامد و مصدر، مفعول به لفعل «دع» و منصوب بفتحة مقدّرة، و ضمير الياء: مضاف إليه في اللفظ و مفعول به في المعنى لشبه الفعل «لوم»

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۳۱-۴۵)

- ۳۱- عین الفعل المضارع بمعنى الماضي:
- (۱) أتمنى أن تقضي هذه المرحلة بتوفيق و ازدهار! (۲) لست أقطف الثمر لأته غير ناضج!
 (۳) لو تعتبر ممّا حدث لك، لاجتنبت تكراره! (۴) إنّ السماء لثمطر مطراً غزيراً!
- ۳۲- عین ما يجب إلحاق نون التوكید بالفعل:
- (۱) لسوف تندمّ على ما سلفتم من السوء! (۲) والله لأزورتك يا أخي!
 (۳) و أبيك لا يفلحن الكذوب! (۴) لا تتكاسلن يا فتاة!
- ۳۳- عین الخطأ في النسبة:
- (۱) سليقة ← سليقي (۲) زرقاء ← زرقاوي
 (۳) عويصة ← عوصي (۴) ذكرى ← ذكراوي
- ۳۴- عین الخطأ عن حركة همزة «ان»: (۱) الحق أنّ الجهل عار!
 (۲) توكلت على الله و إني واثق به!
 (۳) المدرسة أنّها مناز التّهذيب!
 (۴) ألا يا طائر الفردوس إنّ الشعر وجدان!
- ۳۵- عین الخطأ (عن عمل «حتى»): (۱) رجع جميع المسافرين حتى ذوي العاهات!
 (۲) إنّها جهدت حتى فازت في المباراة!
 (۳) طالعت طول الليل حتى طرفي الفجر!
 (۴) لا تجتهدين حتى تتأخرين في حياتك!
- ۳۶- عین المضارع المجزوم:
- (۱) عاشر إنساناً يرشدك إلى الكمال! (۲) عجل تغرب الشمس!
 (۳) عمل الخير تنظر إلى ثوابه! (۴) تعالوا نقرأ الآي الكريمة!
- ۳۷- عین تقديم المفعول به جوازاً:
- (۱) ﴿ ولكن كانوا أنفسهم يظلمون ﴾ (۲) ﴿ أولم ينة بني أمية علمها بي عن قرفي! ﴾
 (۳) ﴿ إنّما يخشى الله من عباده العلماء ﴾ (۴) ﴿ و أما السائل فلا تنهر ﴾
- ۳۸- عین الخبر محذوفاً جوازاً:
- (۱) أفضل خير عمله و أنت تخدم المجتمع! (۲) خرجت فإذا العدو!
 (۳) لولا العدل لفسدت الرعية! (۴) كلّ إنسانٍ و فعله!
- ۳۹- عین الخطأ في جواب الشرط:
- (۱) و إذا أصيب المؤمنون بمصيبة إذا إتهم لا يقنطون!
 (۲) و إذا أصيب المؤمنون بمصيبة فإنهم لا يقنطون!
 (۳) و إن خفتهم فقراً إذا يُغنيكم الله من فضله!
 (۴) و إن تُصيبتهم مصيبة إذا هم يقنطون!

- ۴۰ - عین ما لیس فیہ ناسخ:
- (۱) إن الصدق لمرغمون فیہ!
(۲) أشهد أن لن نقوم نحن بهذا العمل!
(۳) أطلعتهم أن حان وقت القيام!
(۴) تبین أن لا یحسب للمجرمین جزاء!
- ۴۱ - عین الخطأ عن استعمال المفعول فیہ:
- (۱) هو منی مناط الثریا!
(۲) جلست مرمی زید!
(۳) أقام ثمة سنة!
(۴) قعدت مقعد الأمير!
- ۴۲ - عین الخطأ للفراغ: اشترك في التصويت
- (۱) أحد عشر ألف ناخب و مائة ناخبة!
(۲) اثنتا عشرة ألف ناخبة و مائة ناخب!
(۳) أحد عشر ألفاً من الناخبین و مائة ناخبة!
(۴) اثنا عشر ألفاً من الناخبات و مائة ناخب!
- ۴۳ - عین ما هو خالی عن الجملة الوصفیة:
- (۱) هلك طالب الشر یعصي الله أمره!
(۲) حی قلب لن یغفل عن ذکر الله!
(۳) عمیت عین لاترى آیات البارئ تبارک و تعالی!
(۴) صم سمع لم ینتبه إلى صرخة الحق الواضحة!
- ۴۴ - عین المتعلق بفعل التعجب فاعلاً في المعنی:
- (۱) ما أحبّ زهیراً لأبیہ!
(۲) ما أعرفنی بالحق!
(۳) ما أحبّ زهیراً إلى أبیہ!
(۴) ما أغضبني على الخائن!
- ۴۵ - عین الخطأ على حسب قواعد التنازع:
- (۱) سألت أستاذي و أجابني!
(۲) سألت و أجابني أستاذي!
(۳) أستاذي سألتها و أجابني!
(۴) أستاذي سألت و أجابني!

علوم بلاغی (معانی، بیان، بدیع، عروض):

III مجموعه البلاغة (۶۵-۴۶)

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۶۵-۴۶)

- ۴۶ - عین الخطأ عن غرض البيت التالي: «أست أعمهم جوداً و أزكا هم عوداً و أمضاهم حساماً!»
- (۱) نفي (۲) تقرير (۳) مدح (۴) تعظيم
- ۴۷ - عین ما هو سبب التقديم فيه یخالف البقیة:
- (۱) ﴿إن یمسکمْ قرْحٌ فقد مسّ القوم قرْحٌ مثله﴾ (۲) ﴿يقول المنافقون ... غرّ هؤلاء دینهم﴾
(۳) ﴿و إذا مسّ الناس ضرٌّ دعوا ربهم﴾ (۴) ﴿أغیر الله أبغی رباً﴾

۴۸- عین ما هو سبب الحذف فيه يخالف البقية:

(۱) ﴿لم يلد و لم يولد﴾ (۲) ﴿هو يُطعم و لا يطعم﴾

(۳) ﴿دَرني و من خلقتُ وحيداً﴾ (۴) ﴿هو الذي يُحيي و يميت﴾

۴۹- عین الخطأ في المقارنة بين الآيتين: ﴿يقتلون الأنبياء بغير حق﴾ و ﴿يقتلون النبيين بغير الحق﴾

(۱) عند الفئة الثانية لم يراع القانون مع وجوده، بخلاف فقدان بناتاً عند الجماعة الأولى.

(۲) إنّ الحدث بين الجماعتين سيان! و الفرق يعود إلى كيفية العمل، فالثانية تقتل جهراً.

(۳) شناعة العمل في الآية الأولى أقوى و أشدّ.

(۴) إنّ الآية الأولى تتكلم عن ارتكاب قتل أكثر.

۵۰- عین الخطأ: «الصدق يألفه الكريم المرتجى و الكذب يألفه الدنيء الخائب!»

(۱) إنّ مخاطب لم يكن خالي الذهن فإنّه إمّا شكّ و إمّا يتصوّر ما هو خلاف الشاعر!

(۲) ربّما يقصد الشاعر أن يقول إنّ الكريم لا يأنس دائماً بالصدق فنزلّ قدماء أحياناً!

(۳) البيت يقصد أن يجيب عن هذا السؤال: من الكريم المرتجى و الدنيء الخائب؟

(۴) إنّ الأساس في رؤية الشاعر هو الحصول على إدراك ماهية الصدق و الكذب.

۵۱- عین الصحيح:

(۱) ﴿أغير الله تدعون﴾ السؤال عن العابد!

(۲) ﴿أنحن صددناكم عن الهدى﴾ السؤال عن الصاد!

(۳) ﴿أ فحسبتم أنما خلقناكم عبثاً﴾ السؤال عن الحاسب!

(۴) ﴿أأنت قلت للناس اتخذوني و أمي الهين﴾ السؤال عن المقول!

۵۲- عین ما ليس فيه غير المعتاد في موضوع صياغة الجملة:

(۱) ﴿يا هامان ابن لي صرحاً لعليّ أبلغ الأسباب أسباب السماوات﴾

(۲) ﴿فجاءته إحداها تمشي على استحياء﴾

(۳) ﴿ربّ أرني أنظر إليك قال لن تراني﴾

(۴) ﴿فريقاً كذبتهم و فريقاً تقتلون﴾

۵۳- عین الخطأ: ﴿و إذا أذقنا الناس رحمة فرحوا بها و إن تصبهم سيئة ... إذا هم يقتطون﴾

(۱) حذف الفاعل إشارة إلى كونه معلوماً و كذلك لرفع شأن المفعول به!

(۲) إذافة الرحمة قطعية و إصابة السيئة بخلافها!

(۳) وقوع السيئة نادر أو قليل الوقوع!

(۴) إنّ الرحمة وقوعها كثير!

۵۴- عین الصحيح في الآية التالية: ﴿إنّ الذين كفروا بالذکر لما جاءهم و إنّه لكتاب عزيز﴾

(۱) الإطناب (۲) المساواة (۳) إيجاز القصر (۴) إيجاز الحذف

۵۵ - عین الصحيح في المقارنة بين الآيتين:

﴿ يسومونكم سوء العذاب و يذبحون أبناءكم ﴾ و ﴿ يسومونكم سوء العذاب يذبحون أبناءكم ﴾

(۱) إن التعذبات في الآية الأولى أشدّ و أقوى.

(۲) بين الجملتين في الآيتين كمال الاتّصال، فالواو في الأولى حالية.

(۳) بين الجملتين في الآيتين كمال الانفصال بسبب الاختلاف في المضمون.

(۴) الواو في الأولى تشير إلى أنّ فاعل « السوم » و « الذبح » مختلف، بخلاف الآية الثانية.

۵۶ - عین الخطأ (فيما أُشير إليه بخط) في المجاز و علاقته:

(۱) ﴿ و لنبلونكم حتى نعلم المجاهدين منكم و الصابرين و نبلو أخباركم ﴾: سببية

(۲) أنا الذي نظر الأعمى إلى أدبي و أسمعت كلماتي من به صمم: سببية

(۳) عجب أنه إذا مات ميت صدّ عنه حبيبه و جفاه: سيكون

(۴) ﴿ فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم ﴾: سببية

۵۷ - عین ما ليس فيه التشبيه الضمني:

(۱) سيذكرني قومي إذا جدّ جدّهم و في الليلة الظلماء يفتقد البدر!

(۲) و إذا العناية لاحظتك عيونها نَم فالمخاوف كلهنّ أمان!

(۳) ترجو النجاة و لم تسلك مسالكها إنّ السفينة لا تجري على اليبس!

(۴) من يهن يسهل الهوان عليه ما لجرح بميت إيلام!

۵۸ - عین الخطأ: « حول أعشاشها على الأشجار قد سمعنا القيان و هي تغني »

(۱) في البيت استعارة أصلية (۲) لفظ المستعار: « القيان »

(۳) في البيت استعارة تصريحية (۴) قرينة الاستعارة: « قد سمعنا »

۵۹ - عین الصحيح: « رحم الله امرأ أجم نفسه بإبعادها عن شهواتها! »

(۱) استعارة مكنية أصلية و القرينة إثبات الإجم للنفس.

(۲) « إبعادها » من ملائمت المشبه به فلذلك الاستعارة مرشحة.

(۳) شبه النفس بالجواد بجامع العطاء في كلّ منهما ثمّ حذف المشبه به.

(۴) قرينة الاستعارة في العبارة عقلية و هي طلب الرحمة للمرء و الدعاء له.

۶۰ - عین الخطأ: ﴿ و لما سكت عن موسى الغضب ﴾

(۱) شبه انتهاء الغضب عن موسى بالسكوت على سبيل الاستعارة التصريحية.

(۲) شبه الغضب بإنسان على سبيل الاستعارة المكنية.

(۳) « سكت » قرينة على الاستعارة التبعية.

(۴) في الآية استعارة مطلقة.

۶۱ - دلّ على الكناية و الغرض منها: « قوم ترى أرماعهم يوم الوغى مشغوفة بمواطن الكتمان »

(۱) أرماع / موصوف (۲) يوم الوغى / نسبة

(۳) مواطن الكتمان / موصوف (۴) مشغوفة / صفة

۶۲- عین فی البیت التالي صنعة بديعية تؤثر على الجانب الإيقاعي:

« بيض الصفائح لا سود الصحائف في متونهن جلاء الشكّ و الزيب »

(۱) الطباق (۲) الجناس (۳) مراعاة النظير (۴) الاستطراد

۶۳- عین ما فيه من المحسنات المعنوية:

(۱) ﴿ و نمارق مصفوفة و زرابي مبنوثة ﴾

(۲) ﴿ ما لكم لا ترجون لله وقارًا و قد خلقكم أطوارًا ﴾

(۳) و ننكر إن شئنا على الناس قولهم و لا ينكرون القول حين نقول.

(۴) لم نلق غيرك إنسانًا يُلاذ به فلا برحت لعين الدهر إنسانا.

۶۴- عین ما جاء على التفاعيل التالية: « مفاعلتن مفاعلتن فعولن مفاعلتن مفاعلتن فعولن »

(۱) إذا بلغ الفطام لنا صبيّ تخرّ له الجبابر ساجدينّا.

(۲) كناطح صخرة يومًا ليوهنها فلم يضرها و أوهى قرنه الوعل.

(۳) ذوالعقل يشقى في النعيم بعقله و آخر الجهالة في الشقاوة ينعم.

(۴) ليس عزمًا ما مرّض المرء فيه ليس همًا ما عاق عنه الظلام.

۶۵- عین ما جاء على البحر الكامل:

(۱) و ظلم ذوي القربى أشدّ مضاضة عى النفس من وقع الحسام المهند.

(۲) هم يحسدوني على موتي فوا أسفي حتّى على الموت لا أخلو من الحسد.

(۳) أستم خير من ركب المطايا و أندى العالمين بطون راح.

(۴) و إذا صحت فما أقصر عن ندى و كما علمت شمائي و تكرمي.

تاريخ ادبيات و نقد ادبي:

IV مجموعة تاريخ الأدب و النقد الأدبي (۶۶-۸۵)

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۶۶-۸۵)

۶۶- عین الخطأ في التعريف بالشعر الجاهلي:

(۱) الشعر الجاهلي يتحدّث عن مشاعر الشاعر و أحاسيسه ولا يتحدّث عن أشياء خارجة عنه.

(۲) الشعر الجاهلي يصوّر نفسية الفرد و ما يختلجه من عواطف.

(۳) الجاهليون لم يعرفوا الشعر التعليمي و الغنائي و التمثيلي.

(۴) الشعر الجاهلي شعر ذاتي يمثّل أهواء شاعره.

- ۶۷- عین الصحیح: أول من تطرّق إلى قضیة الانتحال في الشعر الجاهلي هو.....
- (۱) مرجلیوث (۲) ابن سلام الجمحي (۳) الجاحظ (۴) طه حسين
- ۶۸- عین الخطأ عن الكتب التالية و مؤلفیها:
- (۱) شرح الشافية: رضي الدين الأسترآبادي، حول علم الصرف.
- (۲) التوابع و الزوابع: ابن شهيد، يشبه رسالة الغفران حول حكاية رحلة خيالية إلى بلاد الجن.
- (۳) وفيات الأعيان و أبناء أبناء الزمان: ابن حوقل الإصطخري، في التراجم و تاريخ الآداب العربية.
- (۴) نهاية الأرب في فنون العرب: شهاب الدين النويري، حول السماء و الأرض و الإنسان و الحيوان.
- ۶۹- عین الصحیح للفراغين:
- إن و قد اشتهرا في باب التّرسل في العصر العباسي و كانا زعيمين لمدرستين كبيرتين.
- (۱) أبابكر الخوارزمي / أباسحاق الصّابي (۲) ابن العميد / بديع الزمان الهمداني
- (۳) صاحب بن عبّاد / القاضي الفاضل (۴) ابن العميد / القاضي الفاضل
- ۷۰- عین الصحیح للفراغ: كان هائماً بالغريب من المعاني التي تحتاج في فهمها إلى التأمل و إمعان النظر.
- (۱) المنتبي (۲) أبوتمام (۳) الصنوبري (۴) بشّار بن برد
- ۷۱- عین الصحیح عن أسلوب البحري: إنّه
- (۱) يحذو حذو أبي تمام و لا يتجنّب التعقيد.
- (۲) مثل أبي تمام لم ينأ عن المنطق الجاف.
- (۳) يتبع أسلوب المنتبي و يقترب من فهم عامّة الناس.
- (۴) بخلاف أبي تمام يتجنّب التعقيد و ينأى عن المنطق الجاف.
- ۷۲- عین الصحیح عن الأسلوب المؤلّد في الشعر العربي:
- (۱) لقد اختصّ بشعراء الموالاتة للأمويين، يتناول ألفاظاً ملائمة للدفاع عمّن بيده مقاليد الحكم.
- (۲) نشأ في العصر العباسي الأول و قام على عتادٍ من الألفاظ الواسعة بين لغة البدو و لغة العامّة.
- (۳) إنّه من إبداعات الشعراء الجدد في عصرنا هذا، يحاول التعبير عن المعنى بألفاظ بسيطة و سهلة.
- (۴) كان منهجاً في صدر الإسلام الأول، إجابة للدين الجديد، متناولاً الألفاظ البارعة التي لم يكن العرب يعرفونها.
- ۷۳- عین الصحیح للفراغ:
- كان يجعل الشك طريقاً إلى اليقين و يستعين بالحواسّ و يرى أنّ كلمة الفصل للعقل و يقول إعرف مواضع الشكّ لتعرف بها مواضع اليقين.
- (۱) ابن خلدون (۲) ابن المقفّع (۳) الجاحظ (۴) ابن جنّي

٧٤- عَيْن الخطأ: كان سبب اختراع الموشحات

- ١) امتزاج شعراء العرب بالأجانب في أسبانيا.
 - ٢) حب شعراء العرب التحرر من القيود الشعرية الموروثة.
 - ٣) اطلاع العرب على أغاني الأندلسيين المتحررة من الأوزان و القوافي.
 - ٤) كثرة الأغراض الشعرية كالغزل و الخمر و ... في بلاطات الملوك الأندلسيين.
- ٧٥- عَيْن الخطأ حول الأدب الشيعي في الأندلس:

- ١) اختلف الباحثون عن وجود هذا الأدب في الأندلس و ذهب بعضهم إلى أنّ الأندلس حكمها منذ الفتح ولاة أمويون.
- ٢) الأدب الشيعي في الأندلس يندرج ضمن روح الثورة التي كانت بين الأندلسيين بحيث لم يتعاملوا مع النصارى و اليهود.
- ٣) كان التشيع في شمال أفريقيا و في الأندلس خلال القرون الأولى موجوداً إلى جانب التسنن و لا سيما في أوساط العلماء و الأدباء.
- ٤) وجود الشعر الشيعي في الأندلس نستطيع أن نفهمه في الإطار الرسالي لا الطائفي، فهو تعبير عن الولاء لآل بيت رسول الله (ص)

٧٦- عَيْن الصحيح للفرغين: نازع ابن نباتة زعامة الشعر في عصره فقد ولج جميع أبوابه و كان ل محل كبير عنده لأنه عاش في عهد كثرت فيه الفتن و القلاقل و الاستبداد.

- ١) ابن الوردي / الهجاء
- ٢) صفي الدين / الشكوى
- ٣) الشابّ الظريف / العتاب
- ٤) أباالعتاهية / الزهد

٧٧- عَيْن الخطأ:

- ١) شاعت اللغة العربية في العصر العثماني لكنّها ما أزاحت في أول انتشارها اللغات المحليّة التي كان يتحدث بها شعب مقدونيا.
- ٢) تتجلى أهمية اللغة العربية في تركيا على عدد كبير من المخطوطات العربية حيث كتب نصف عدد المخطوطات باللغة العربية.
- ٣) إنّ اللغة التركية في العصر العثماني مؤلفة من عدد كبير من ألفاظ ذات أصول عربية النجار بينما لا نجد في العربية إلاّ النزر اليسير منها.
- ٤) في عهد الدولة العثمانية بقيت اللغة التركية تحت تأثير اللغة العربية بدرجة كبيرة حتى ظهرت اللغة العثمانية مزيجاً من اللغات العربية و الفارسية و التركية.

- ٧٨- عین الصحيح: أبو علي القالي اللغوي الكبير هو الذي
(١) عاصره ابن عصفور و له الممتع في الصرف و المغرب في النحو.
(٢) له مشروع في تطوير النحو رفض فيه نظرية العامل في النحو.
(٣) دخل الأندلس و كان ممّا أملاه على طلابه كتابه الأمالي.
(٤) له معجمان ضخمان؛ المحكم و المخصّص.
- ٧٩- عین الصحيح للفراغين:
إنّ ... ردّ إلى الشعر العربي عنصراً جديداً كان افتقده هذا الشعر قرونًا طويلة و هو عنصر الذاتية، و إنّ ...
يُميز أسلوبه عن غيره بنزوعه إلى التهكم حيث يوظّف المديح و الإطراء للسخرية و الإزراء بمن يمدحه.
(١) عمر أبو ريشة / بشارة الخوري
(٢) ميخائيل نُعيمة / أحمد الصافي النجفي
(٣) خليل مطران / أحمد شوقي
(٤) محمود سامي البارودي / حافظ إبراهيم
- ٨٠- عین الصحيح للفراغ: كان رائد الأدب المقارن عند العرب و بتعريبه الإلياذة أدخل الأدب العربي في باب الملاحم.
(١) سليمان البستاني (٢) أحمد فارس الشدياق (٣) بطرس البستاني (٤) إبراهيم اليازجي
- ٨١- عین الصحيح للفراغ: كان أول من أنشأ مدرسة في مصر لتخريج المترجمين و مهّد لنهضة الترجمة في القرن التاسع عشر.
(١) محمد عبده (٢) جرجي زيدان (٣) ناصيف اليازجي (٤) رفاعة الطهطاوي
- ٨٢- عین الخطأ عن الكتب و مؤلفيها:
(١) مدرسة الكوفة و منهجها في دراسة اللغة و النحو: مهدي المخزومي
(٢) المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام: مصطفى جواد
(٣) تاريخ النقد الأدبي عند العرب: إحسان عباس
(٤) البلاغة تطوّر و تاريخ: شوقي ضيف
- ٨٣- من هو شاعر قصيدة « الكوليرا»، و إلى أيّة مدرسة أدبية تنتمي هذه القصيدة؟
(١) أحمد شوقي / الكلاسيكية
(٢) بدر شاكر السياب / الرومانسية
(٣) عبدالوهاب البياتي / الرومانسية
(٤) نازك الملائكة / الواقعية
- ٨٤- عین الخطأ عن الرومانسيّة:
(١) مدرسة الديوان و مدرسة أبوللو و مدرسة المهجر كانت تحت سيطرة الفكر الرومانسي.
(٢) رائد المدرسة الرومانسية في الأدب العربي هو خليل مطران الذي أكّد على ترابط القصيدة و معانيها.
(٣) آثار الحرب العالمية الثانية التي خيّبت الآمال و الطموحات من جملة أسباب الابتعاد عن الرومانسيّة والحركة نحو الرّمزية بعدها.
(٤) من مواصفات المدرسة الرومانسيّة الامتزاج بالطبيعة و الابتعاد عن هيمنة العقلانية و الإحساس بالغربة و أثر هذه الأمور على المنتوجات الأدبية.

۸۵- عین الصحیح: الفكرة التي لا تنتمي إلى أفكار المدرسة الرمزية هي

- (۱) استخدام الشعر للخبر
(۲) عدم إخضاع الأدب للعلوم التجريبية
(۳) إجراء الفوضى في المدركات الحسية
(۴) السخط على الابتذال الذي تردت فيه الطبيعية

تشکیل و ترجمه و فهم متون ادبی:

V مجموعة التشكيل والترجمة للنصوص الأدبية (۸۶-۱۰۵)

■ ■ عین المناسب للجواب عن التشكيل (۸۶-۹۰)

۸۶- عین الخطأ:

- (۱) عباد الله؛ إنَّ الدهرَ يجري بالباقيين كجريه بالماضين؛
(۲) لا يعود ما قد ولى منه و لا يبقى سَرْمَدًا ما فيه؛
(۳) آخرُ فعاله كأوله، مُتَشَابِهَةٌ أمره مُنْظَاهِرَةٌ أعلامه؛
(۴) فكأنكم بالساعة تحذوكم حدو الزاجرِ بشولِه!

۸۷- عین الخطأ:

- (۱) من أعجب ما شاهدناه من أمور النَّصارَى كنيسة تُعرفُ بكنيسة الأنطاكي؛
(۲) أبصرناها يومَ الميلادِ و هو يومُ عيدِ لهم عظيم، و قد احتفلوا لها رجالاً و نساءً؛
(۳) فأبصرنا من بُنيانها مرأى يعجزُ الوصفُ عنه و يقعُ القطعُ بأنه أعجبُ مصانعِ الدنيا المُزخرفة؛
(۴) جذرها الداخلةُ ذهبٌ كُلُّها و فيها من ألواحِ الرُّخامِ الملونِ ما لم يرُ مثله قطُّ!

۸۸- عین الخطأ:

- (۱) إنَّ الصَّومَ ضروريٌّ لأبناءِ العصرِ الحاضرِ، و إنَّه يُعتَبَرُ إجراءً فعالٍ؛
(۲) في تخفيفِ الوزنِ و مُعالجةِ كثيرٍ من الأمراضِ، وهو الأمرُ الذي؛
(۳) كانت له نتائجُ مفيدةٌ في أنقاصِ الوزنِ و مُعالجةِ المُعضلاتِ الجسديةِ و العقليةِ؛
(۴) غيرَ أنَّه كلُّ من يرغبُ باتِّباعِ الصَّومِ الطَّبِّيِّ فعليه أن يبقى تحتَ الإشرافِ الطَّبِّيِّ الدقيقِ!

۸۹- « إنَّ أحقَّ ما رغبت فيه رعية الملك هو محاسن الأخلاق و مواقع الصواب و جميل السير، و إنَّ الباطل قد

يتلبس بالحق حتى يتشابهها، و إنما قلت لك هذا إرادة ألا يجعل الملك في أمري بشبهة! ». عین الخطأ:

- (۱) أحقَّ - رغبْت - رعية - الملك - محاسن
(۲) الأخلاق - مواقع - الصواب - جميل - السير
(۳) الباطل - يتلبس - الحق - يتشابهها - قلت
(۴) إرادة - ألا يجعل - الملك - أمري - و شبهة

۹۰- « أظنُّ أنَّكَ لا تعرفيني! فأنت لم تريني من قبل، و مع ذلك نحن أقارب! ». عین الصحیح:

- (۱) تعرفين - فأنت - قبل - ذلك - نحن
(۲) تعرفين - تريني - قبل - أقارب
(۳) فأنت - تريني - قبل - ذلك - نحن
(۴) أظنُّ - أنك - فأنت - من - قبل

■ ■ عَيْنَ الْأَنْسَبِ وَالْأَدَقَّ لِلْجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ (۹۱-۱۰۵)

۹۱ - ﴿نصر من الله وفتح قريب﴾:

- (۱) یاری از الله است و فتح نزدیک!
(۲) یاری از خداست و فتح نزدیک!
(۳) نصرت خداوند و فتح قریب در راه است!
(۴) نصرتی و فتحی نزدیک از جانب الله است!

۹۲ - ﴿أرسلنا إلى فرعون رسولا فعصى فرعون الرسول﴾:

- (۱) برای فرعون فرستاده‌ای فرستادیم آنگاه که فرعون عصیان کرده بود!
(۲) برای فرعون رسولی فرستادیم و فرعون از آن رسول سرپیچی کرد!
(۳) فرعون را رسولی گسیل داشتیم، رسولی که زیر بار فرعون نرفت!
(۴) فرعون را پیام‌آوری ارسال کردیم هرچند فرعون زیر بار نرفت!

۹۳ - ﴿وجعلنا فيها رواسي شامخات وأسقيناكم ماء فراتا﴾:

- (۱) در آن کوه‌هایی برافراشته قرار دادیم، و شما را آبی گوارا نوشاندیم!
(۲) کوه‌های برافراشته را برای آن پدید آوردیم، و شما را آب گوارا نوشاندیم!
(۳) کوه‌ها را بر زمین شامخ و بلند قرار دادیم، و به شما آبی نوشاندیم زلال و گوارا!
(۴) در زمین کوه‌هایی را شامخ و بلند پدید آوردیم، و به شما آب نوشاندیم زلال و گوارا!

۹۴ - ﴿وقالوا مهما تأتنا به من آية لتسحرنا بها، فما نحن لك بمؤمنين﴾: و گفتند

- (۱) هر مقدار نشانه بیاوری تا ما را جادو کنی، ما باور دارنده تو نخواهیم بود!
(۲) هر نشانه و آیه‌ای برای سحر کردن ما بیاوری، ما از مؤمنین به تو نیستیم!
(۳) هر چه آیه‌ای برای ما بیاوری تا با آن ما را جادو کنی، ما مؤمن به تو نخواهیم بود!
(۴) هر چه از آیات و نشانه‌ها برای مسحور کردن ما بیاوری، ما به تو ایمان آورنده نیستیم!

۹۵ - «إِنَّ الشَّيْطَانَ يُسْنِي لَكُمْ طُرْفَهُ، وَ يَرِيدُ أَنْ يَخْلَّ دِينَكُمْ عُقْدَةً عُقْدَةً وَ يُعْطِيَكُمْ بِالْجَمَاعَةِ الْفِرْقَةَ وَ بِالْفِرْقَةِ

الْفِتْنَةَ، فَأَصْدِفُوا عَنْ نَزْغَاتِهِ وَ نَفْثَاتِهِ!»: شیطان

- (۱) راه‌های خود را برای شما آسان می‌کند و می‌خواهد که دین شما را گره گره بگشاید و به جای اجتماع تفرقه را به شما بدهد و به وسیله تفرقه فتنه برقرار سازد، پس از وسوسه‌ها و فریب‌های او روی برگردانید!
(۲) راه‌هایی را بر شما آسان می‌نماید که رشته‌های دینتان را خواهد گسست و تفرقه را جایگزین وحدت شما خواهد کرد و فتنه‌ها برپا خواهد ساخت، پس از گرایش‌ها و فریب‌های او روی برگردانید!
(۳) راه‌های خود را که پیوندهای دینتان را به تدریج می‌گشاید، بر شما آسان می‌نمایند و وحدت شما را به تفرقه تبدیل می‌کند و فتنه ایجاد می‌کند، پس از وسوسه‌ها و تزویرهایش برحذر باشید!
(۴) راه‌هایی را برایتان هموار می‌کند تا دین شما را چون گره‌هایی بگشاید و تفرقه و فتنه را در اجتماع شما جایگزین کند، پس از تحریکات و فریب‌کاری‌های او دوری کنید!

۹۶- « لولا تدارك الله له ما وعد أهل الصبر، لأصيب قلبه باللوعة في بداية الخبر المفجئ و هلك! »:

(۱) خداند آنچه را به اهل شکیبایی وعده کرده برای او ایجاد کرد، وگرنه با شنیدن ناگهانی آن خبر هلاکتش حتمی بود!

(۲) خداوند او را آرامشی داد که به شکیبایان وعده کرده و اگر چنین نبود بعد از شنیدن آن خبر عمرش به پایان می‌رسید!

(۳) اگر آنچه خداوند برای صابران در نظر گرفته نبود، در همان آغاز کار که آن خبر غافلگیرانه را می‌شنید قلبش از ناراحتی می‌ایستاد!

(۴) اگر خداوند آنچه را به اهل صبر وعده داده برای او ایجاد نمی‌کرد، به محض وصول آن خبر غافلگیرکننده قلبش به درد می‌آمد و هلاک می‌شد!

۹۷- « في الجامع حاصل كبير ملآن من آنية الذهب و الفضة، و به صومعة عجيبة فيها من أنواع الصنائع الدقيقة ما يعجز الواصف عن وصفها! »:

(۱) یک انبار بزرگ از ظرف‌های طلایی و نقره‌ای داخل مسجد قرار دارد، و در جنب آن صومعه عجیبی است با صنعت‌های ظریف که زبان از وصف آن ناتوان است!

(۲) در مسجد جامع مخزنی بزرگ است مملو از ظروف طلا و نقره و دارای صومعه‌ای عجیب می‌باشد که در آن انواع صنایع ظریفه وجود دارد که توصیف‌کننده از وصف آن عاجز می‌ماند!

(۳) مخزن بزرگی که داخل مسجد جامع است پر است از ظروف زرین و سیمین و در حاشیه آن صومعه بزرگی هست که صنعت‌های دقیق آن چشم توصیف‌گر را از شرح زیبایی‌اش ناتوان می‌کند!

(۴) در این مسجد جامع انباری بزرگ مملو از ظرف‌های زرین و سیمین تعبیه شده و در حاشیه آن صومعه‌ای عجیب وجود دارد که دارای صنایع دقیقی است که هر توصیف‌کننده‌ای از توصیف زیبایی آن عاجز است!

۹۸- « فقلت له: لا تبك عينك؛ إنما نحاول ملكًا أو نموت، فنُعذرا! »: به او گفتم

(۱) نباید چشمت گریان باشد؛ ما فقط سعی می‌کنیم بر پادشاهی دست یابیم، و اگر نشد هلاک می‌شویم و ما را معذور خواهند داشت!

(۲) چشمان خود را گریان مکن؛ سعی ما فقط حصول سلطنت و ملک است، و در غیر این صورت خواهیم مرد و المأمور معذورا!

(۳) چشمانت گریان مباد؛ تلاش ما فقط برای رسیدن به پادشاهی است، و اگر نشود مرگ را می‌پذیریم و خود را معذور می‌داریم!

(۴) بر آن گریه مکن، چه ما یا به دنبال سلطنت هستیم یا به هلاکت می‌رسیم، که در این صورت ما را معذور بدار!

۹۹- « و إن أدع للجلّي، أكن من حُماتها و إن تأتک الأعداء بالجهد، أجهد! »:

- ۱) اگر برای امر مهم دعوت کننده باشم خود نیز از حامیان آن خواهم بود، و اگر دشمنان به سوی تو آیند تا آسیبی به تو رسانند، دفاع خواهم کرد!
- ۲) اگر برای کار بزرگ فراخوانده شوم حامی آن خواهم بود، و اگر دشمنان با سعی و کوشش نزد تو آیند برای دفع آنها تلاش می‌کنم!
- ۳) قطعاً اگر من برای کار مهمی دیگران را دعوت کنم، ابتدا خود پشتیبان آن خواهم بود، و چون اعداء بکوشند که نزد تو آیند از تو دفاع می‌کنم!
- ۴) هرگاه برای کاری بزرگ از من دعوت شود حامی آن خواهم بود، و اگر دشمنان در تلاش باشند تا نزد تو آیند، برای از بین بردن آنها تلاش خواهم کرد!

۱۰۰- « و ما المرء إلا كالشهاب و ضوئه يحور رماداً، بعد إذ هو ساطع! »:

- ۱) انسان نیست مگر شهابی و درخششی و برق‌زدنی و تبدیل شدن به خاکستر!
 - ۲) انسان فقط مثل شهاب درخشان است که پس از تابندگی ناچار خاکستر می‌گردد!
 - ۳) آدمی جز شهاب و نور آن نیست که بعد از درخشنده بودن به خاکستر تبدیل می‌شود!
 - ۴) آدمی فقط شبیه شهاب نورانی است که وقتی تبدیل به خاکستر می‌شود که درعین درخشندگی است!
- ۱۰۱- « و في الأرض منأى لكریم عن الأذى و فيها، لمن خاف القلى متعزلاً »:
- ۱) انسان کریم برای نجات از اذیت دیگران به جاهایی دور در زمین پناه می‌برد، و آنکس که از کینه مردم در هراس است در گوشه‌ای از زمین ساکن می‌شود.
 - ۲) در روی زمین برای رهایی انسان کریم از آزار و اذیت مردم مکانی دور یافت می‌شود، همچنین در آن برای کسی که از دشمنی مردم می‌هراسد جایی برای گوشه‌گیری هست.
 - ۳) در این دنیا حتماً برای دور ماندن از اذیت دیگران پناهگاهی است، و گوشه‌ای یافت می‌شود که آنکه ترس از بغض دیگران دارد در آنجا سکنی گزیند.
 - ۴) برای کریم در زمین جایگاهی دور از اذیت دیگران وجود دارد، و آنکس را که از شر کینه دشمنان در هراس است گوشه‌ عزلتی هست.

۱۰۲- « تكون فتنة یصبح الرجل کافراً بعد أن أمسى مؤمناً! ». تدلّ العبارة علی أنه

- ۱) الرجل یؤمن برّبه كلّ لیلة بعد أن کفر به كلّ صباح!
- ۲) الرجل قد یدخل فی الإیمان من الکفر فی غضون لیلة!
- ۳) یکفر الإنسان فی كلّ لیلة بعد ذلك یؤمن فی كلّ صباح!
- ۴) قد یرج الإنسان من الإیمان إلى الکفر فی غضون لیلة!

۱۰۳- «أمر المسلمين بالبسملة في أول الفاتحة في الصلوات!». تدلّ العبارة على أنّ.....

(۱) بعض المسلمين عند ذكر الصلوات على النبي (ص) لم يبدؤوا بآية بسم الله الرحمن الرحيم!

(۲) بعض المسلمين لم يكونوا يبدؤون حمدهم في الصلاة بذكر باسم الله الرحمن الرحيم!

(۳) المسلمين بعضهم لم يذكروا البسملة عندما كانوا يفتحون القرآن!

(۴) المسلمين بعضهم لم يكونوا يبسملون عند البدء بتلاوة القرآن!

۱۰۴- «قد حدث غير واحد من أهل العلم أنّ ابن عبدالعزيز هو الذي كتب الكتاب الذي في جدار المسجد عن

يمينك حين تدخل من بابه». عيّن الخطأ في المفهوم:

(۱) لم يكتب هذا الكتاب على جدار المسجد غير ابن عبدالعزيز!

(۲) عندما يخرج الإنسان من المسجد يرى الكتاب عن يساره!

(۳) قد نقل هذا الحديث عن محدّث واحد و لا غير!

(۴) إنّ حديث منقول من عدّة أفراد من المحدّثين!

۱۰۵- «أقي العرض بالمال التلاد، و أشتري به الحمد، إنّ الطالب الحمد مشتري!». عيّن الأقرب إلى المفهوم:

(۱) أروني بخيلاً طال عمره بخلا و هاتوا كريماً مات من كثرة البخل!

(۲) و أجبني عن تعريض عرضي لجاهل و إن كنت في الإقدام أطعن في الصف!

(۳) فلا مجد للدنيا لمن قلّ ماله و لا مال في الدنيا لمن قلّ مجده!

(۴) أصون عرضي بمالي لا أدنسه لا بارك الله بعد العرض في المال!

ترجمه و تعريب متون معاصر:

IV مجموعة التعريب و الترجمة للنصوص المعاصرة (۱۰۶-۱۲۵)

■ عيّن الأنسب و الأدقّ في الجواب عن التعريب أو الترجمة أو المفهوم (۱۰۶-۱۲۵)

۱۰۶- «در جوامع اسلامی از همان ابتدا زمزمه‌هایی در مورد غیر نافع بودن و یا حتّی مضر بودن علوم اوائل

یعنی علوم یونان شنیده می‌شد!»:

(۱) هناك كانت تتردّد بعض الأقاويل في المجتمع الإسلامي عن فقدان الفائدة في علوم الأوائل و علوم

اليونانية و ضررها منذ البدء!

(۲) هناك في المجتمع الإسلامي منذ البداية كان يتردّد بعض الأقاويل عن فقدان الفائدة للعلوم الأوائل أو

العلوم اليونانية و حتّی ضررها!

(۳) كانت تسمع في المجتمعات الإسلامية منذ البدء أقاويل حول عدم فائدة علوم الأوائل أي العلوم

اليونانية، بل و حتّی ضررها!

(۴) كانت الأقاويل عن عدم فائدة العلوم الأوائل أي علوم اليونان، بل و حتّی ضررها، تسمع في المجتمع

الإسلامي منذ البداية!

۱۰۷- «نفوذ فراوان قریش در شهر مکه سبب شده بود که نه فقط این شهر محیطی مناسب برای رشد و شکوفایی اسلام نباشد، بلکه قبایل ساکن در اطراف آن نیز در سال‌های اولیه هجرت از اسلام به دور بمانند»: (۱) إِنَّ شِدَّةَ نَفُوذِ الْقُرَشِيِّينَ فِي مَكَّةَ أَدَّى إِلَى أَنْ تَصْبِحَ هَذِهِ الْمَدِينَةُ وَسَطًا غَيْرَ مُنَاسِبٍ لِنَمُوِّ الْإِسْلَامِ وَازْدِهَارِهِ، بَلْ وَ أَنْ تَتَبَعَدَ الْقَبَائِلُ الْقَانِطَةُ فِي ضَوَاحِيهَا حَتَّى السَّنَوَاتِ الْأُولَى مِنْ الْهَجْرَةِ بَعِيدَةً عَنِ الْقَبُولِ الْإِسْلَامِ. (۲) كَانَ النُّفُوذُ الْوَاسِعُ لِقُرَيْشٍ فِي مَدِينَةِ مَكَّةَ سَبَبًا أَنْ لَا يَصْبِحَ لِهَذِهِ الْمَدِينَةِ الْوَسْطُ الْمُنَاسِبُ لِنَقْدَمِ الْإِسْلَامِ وَنَمُوِّ فَحَسْبُ، بَلْ كَانَ السَّبَبُ فِي ابْتِعَادِ قَبَائِلِ الضَّوَاحِي عَنِ الْإِنْتِمَاءِ لِلْإِسْلَامِ فِي السَّنِينَ الْأُولَى لِلْهَجْرَةِ. (۳) إِنَّ وَسْعَةَ نَفُوذِ قَبِيلَةِ قُرَيْشٍ فِي مَكَّةَ كَانَ السَّبَبُ فِي أَنْ لَا يَكُونَ هَذَا الْبَلَدُ وَسَطًا مُنَاسِبًا لِازْدِهَارِ الْإِسْلَامِ وَنَمُوِّ وَحَسْبُ، بَلْ أَصْبَحَ سَبَبًا فِي أَنْ تَبْقَى الْقَبَائِلُ الْآخَرَى فِي السَّنَوَاتِ الْأُولَى مِنْ الْهَجْرَةِ بَعِيدَةً عَنِ الْقَبُولِ الْإِسْلَامِ.

(۴) كَانَ نَفُوذُ قُرَيْشٍ الْوَاسِعُ فِي بَلَدَةِ مَكَّةَ قَدْ أَدَّى إِلَى أَنْ لَا تَكُونَ هَذِهِ الْبَلَدَةُ وَسَطًا مُنَاسِبًا لِنَمُوِّ الْإِسْلَامِ وَازْدِهَارِهِ فَحَسْبُ، بَلْ وَ أَنْ تَبْقَى الْقَبَائِلُ السَّاكِنَةُ فِي ضَوَاحِيهَا بَعِيدَةً عَنِ الْقَبُولِ الْإِسْلَامِ فِي السَّنَوَاتِ الْأُولَى مِنَ الْهَجْرَةِ.

۱۰۸- «بر کسی پوشیده نیست که اروپا در قرون وسطی و مدتی پس از آن، زندگی فکری و علمی و فرهنگی خود را از بسیاری جهات مدیون اسلام بوده است»:

(۱) لَيْسَ خَفِيًّا عَلَى أَحَدٍ أَنَّ بِلَادَ أَوْرُوبَا أَصْبَحَتْ مَدِينَةً فِي حَيَاةِ الْفِكْرِيَّةِ وَ الْعِلْمِيَّةِ وَ التَّقَافِيَّةِ فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى وَ مَا بَعْدَهَا إِلَى الْإِسْلَامِ!

(۲) لَا يَخْفَى عَلَى أَحَدٍ أَنَّ أَوْرُوبَا كَانَتْ مَدِينَةً إِلَى الْإِسْلَامِ فِي حَيَاتِهَا الْفِكْرِيَّةِ وَ الْعِلْمِيَّةِ وَ التَّقَافِيَّةِ فِي الْكَثِيرِ مِنَ الْمَنَاحِي، وَ ذَلِكَ فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى وَ بَعْدَهَا بِفَتْرَةٍ!

(۳) لَيْسَ خَفِيًّا عَلَى أَحَدٍ أَنَّ أَوْرُوبَا فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى وَ مَا بَعْدَهَا بِقَلِيلٍ كَانَتْ فِي حَيَاتِهَا الْفِكْرِيَّةِ وَ الْعِلْمِيَّةِ وَ التَّقَافِيَّةِ وَ الْكَثِيرِ مِنْ أَمْثَالِهَا مَدِينَةً إِلَى الْإِسْلَامِ!

(۴) لَا يَخْفَى عَلَى أَحَدٍ أَنَّ بِلَادَ أَوْرُوبَا أَصْبَحَتْ مَدِينَةً إِلَى الْإِسْلَامِ فِي الْحَيَاةِ الْفِكْرِيَّةِ وَ الْعِلْمِيَّةِ وَ التَّقَافِيَّةِ وَ مِنْ نَوَاحٍ أُخْرَى كَثِيرَةٍ وَ كَانَ ذَلِكَ فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى وَ مَا بَعْدَهَا بِقَلِيلٍ!

۱۰۹- «ملت ما ملتی آگاه و بیدار است و باید به حقوقش احترام گذاشت، شما باید تلاش کنید تا همبستگی و همراهی را بیشتر کنید و نگذارید گروهها و جمعیتها دست به برادرکشی بزنند، زیرا نتیجه‌ای جز وخامت اوضاع نخواهد داشت!»:

(۱) شَعْبُنَا شَعْبٌ وَاعٍ وَ مُنْتَبِظٌ وَ يَجِبُ احْتِرَامُ حَقُوقِهِ، عَلَيْكُمْ الْعَمَلُ لِتَوْفِيرِ الْوَفَاقِ وَ الْوَتَامِ وَ أَلَّا تَجْعَلُوا الْمَجْمُوعَاتِ وَ الْجَمْعِيَّاتِ مُتَنَاحِرَةً فِيمَا بَيْنَهَا، لِأَنَّهُ لَنْ يُوَدِّيَ إِلَّا إِلَى تَدَهُورِ الْأَوْضَاعِ!

(۲) شَعْبُنَا الشَّعْبُ الْوَاعِي وَ الصَّاحِي الَّذِي يَجِبُ احْتِرَامُ حَقُوقِهِ، عَلَيْكُمْ بِالسَّعْيِ وَرَاءَ الْوَحْدَةِ وَ الْوَفَاقِ الْأَكْثَرِ وَ عَدَمِ السَّمَاكِ لِلْجَمْعِيَّاتِ وَ الْأَحْزَابِ الْقَتْلِ الْعَائِلِيِّ لِأَنَّهُ لَا يَنْتَهِي إِلَّا إِلَى تَفَاقُمِ الْوَضْعِ!

(۳) شَعْبُنَا شَعْبٌ فَهِيمٌ وَ مُنْتَبِظٌ وَ احْتِرَامًا لِحَقُوقِهِ عَلَيْكُمْ الْعَمَلُ لِتَزَايِدِ الْإِتِّحَادِ وَ الْوَفَاقِ وَ أَنْ لَا تَجْعَلُوا الْمَجْمُوعَاتِ وَ الْجَمْعِيَّاتِ تَتَقَاتِلُ عَائِلِيًّا حَيْثُ لَا تَنْتَهِي إِلَّا إِلَى الْوُخَامَةِ فِي الظُّرُوفِ!

(۴) شَعْبُنَا شَعْبٌ صَاحٍ وَ مُسْتَبِظٌ وَ عَلَيْنَا احْتِرَامُ حَقُوقِهِ، عَلَيْكُمْ الْمَحَاوَلَةُ لِتَكْثِيرِ الْإِتِّحَادِ وَ الْمُرَافَقَةِ وَ لَا تَسْمَحُوا الْأَحْزَابِ وَ الْمَجَامِعِ يَقْتُلُونَ أَخَاهُمْ لِأَنَّهَا تَأْتِي بِنَتِيجَةِ سَيِّئَةٍ!

۱۱۰- « این سازمان تأکید کرد که می‌تواند اختلافات بین گروه‌های غیرنظامی و ساکنان شهرکها را حل کند و بیماران را به بیمارستانهای پیشرفته‌ای منتقل کند»:

(۱) اكدت هذه المنظمة بأنها تستطيع حلّ ما اختلف بين المجاميع الغير العسكرية و ساكني المُدِينات و يتمّ نقل المرضى إلى مستشفيات عصرية بيدها.

(۲) اكدت المنظمة بأنها قادرة على أن تسوّي الخلافات بين المجموعات المدنية و سكاّن البلدات و تقوم بنقل المرضى إلى مستشفيات متطوّرة.

(۳) المنظمة اكدت أنها تقدر أن تزول الخلافات بين المجموعات غير العسكرية و سكاّن المدن الصغيرة و تنقل المرضى إلى المستشفيات المتطوّرة.

(۴) هذه المنظمة اكدت أنّ بوسعها تسوية الخلافات بين الأطراف المدنية و قاطني المستوطنات و تقوم بانتقال المرضى إلى مستشفيات متقدّمة.

۱۱۱- « القاب و مقامهای قهرمانی زیادی را به دست آورد و در طول این مدت هیچ اقدام غیرقانونی انجام نداد، و همین باعث شد نزد همگان به شخصیتی محبوب تبدیل شود»:

(۱) حاز على الكثير من الألقاب و البطولات و لم يبادر خلال هذه المدة بأيّ عمل مهين يتجاوز القانون، و هذا هو الذي جعله محبوباً للجميع.

(۲) فاز على الألقاب و الانتصارات الوافرة و ما لوث يديه طيلة هذه الحقبة بمبادرة غير شرعية، فلم يؤدّ إلاّ إلى الشخصية المحبوبة لدى الكلّ.

(۳) حصل على الألقاب و السلطات الكثيرة و لم يلوّث يده بأيّ عمل غير شرعي في هذا التاريخ حيث أصبح شخصية محبوبة عند الجميع.

(۴) حمل الكثير من الألقاب و البطولات و لم يقترف خلال هذه الحقبة من الزمن أيّ تجاوزات غير سليمة، ممّا جعله شخصية محبوبة لدى الجميع.

۱۱۲- « هواپیماهای نیروهای اشغالگر در آسمان شهر به پرواز درآمده، بالن‌هایی بزرگ مجهّز به دوربین بر فراز آن رها ساختند»:

(۱) قد حلقّت طائرات الاحتلال في سماء المدينة و أطلقت مناطيد كبيرة فوقها مزوّدة بالكاميرات.

(۲) كانت الطائرات المحتلّة تطير في جوّ المدينة و تطلق المناطيد الكبيرة مجهّزة بكاميرات فوقها.

(۳) إنّ الطائرات للمحتلّين طارت في فضاء البلاد و أطلقت المناطيد الكبيرة مزوّدة بالكاميرات فوقه.

(۴) حلقّت طائرات المحتلّين في سماء البلاد و هي تطلق مناطيد عظيمة في أجوائه مجهّزة بالكاميرات.

۱۱۳- « کلیه اسناد و اوراق بهادار و بانکی و قراردادهای با امضای مشترک مدیرعامل و نایب رئیس هیئت مدیره همراه با مهر شرکت معتبر می باشد »:

(۱) تعتبر جميع السندات و الأوراق المالية و البنكية و العقود صالحة بتوقيع مشترك بين المدير التنفيذي و نائب رئيس مجلس الإدارة و ختم الشركة.

(۲) كافة السندات و الأوراق المالية و المصرفية و الاتفاقيات تعتبر معتمدة و صالحة مع التوقيع المشترك بين المدير المفوض و مساعد رئيس هيئة الإدارة و ختم الشركة.

(۳) تعتبر كافة المستندات و الأوراق المالية و المصرفية و العقود معتمدة بتوقيع مشترك لكل من المدير المفوض و نائب رئيس مجلس الإدارة مع ختم الشركة.

(۴) جميع المستندات و الأوراق المالية و البنكية و الاتفاقيات تكون صالحة و معتمدة بالتوقيع المشترك من مدير التنفيذ و مساعد رئيس الهيئة الإدارية و ختم الشركة.

۱۱۴- « هیچیک از شرکا حق انتقال سهم شرکت خود را به غیر ندارد مگر با موافقت دارندگان سه چهارم سرمایه شرکت که دارای اکثریت عددی نیز باشند »:

(۱) لا يحقّ لكلّ واحد من الشركاء التنازل عن سهمه للآخرين إلاّ بموافقة أصحاب ثلاث أرباع من رأسمال الشركة بشرط أن يغلبوا في العدد.

(۲) لا يحقّ لأيّ من الشركاء التنازل عن حصّته لغيره إلاّ بموافقة مالكي ثلاثة أرباع من رأسمال الشركة الذين لهم أيضاً الأغلبية في العدد.

(۳) لا يجوز لكلّ واحد من الشركاء أن ينقل حصّته للآخرين بدون موافقة المالكين لثلاث أرباع من رأسمال الشركة الذين لهم كذلك الأغلبية في العدد.

(۴) لا يجوز لأيّ واحد من الشركاء نقل سهمه للغير إلاّ إذا حصل على ثلاثة أرباع من أصحاب الرأسمال في الشركة موافقتهم و يجب أن تكون لهم الأغلبية في العدد.

۱۱۵- « شهر موصل، بخاطر اینکه دو رودخانه دجله و فرات را بهم وصل کرده، موصل نامیده شده است »:

(۱) قد سمّيت مدينة الموصل موصلاً لأنها وصلت بين نهري دجلة و الفرات!

(۲) مدينة الموصل سمّوها الموصل لأنها تربط ما بين نهري الدجلة و فرات!

(۳) إنّ المدينة موصل تسمّى موصلاً بسبب ارتباطها بين نهري فرات و الدجلة!

(۴) تسمية مدينة الموصل قد جاء بسبب أنّها توصل ما بين نهري الفرات و دجلة!

۱۱۶- « یَرَى هَذَا الْفَيْلَسُوفُ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ أَنَّ الْإِنْسَانَ هُوَ الْقَصْدُ وَ الْهَدْفُ مِنْ خَلْقِ الْعَالَمِ وَ مَا فِيهِ، فَيَبْدَأُ الْحَدِيثَ عَنْ ظُهُورِهِ وَ خَلْقِهِ »:

(۱) نظر این فیلسوف قبل از هر چیز این بوده که هدف و غرض آفرینش عالم کون و آنچه در آن است آفریدن انسان است، بدین جهت سخنان خود را با آفرینش او شروع کرده است.

(۲) نظر این فیلسوف پیش از هر چیز این است که انسان هدف و قصد اولیه از آفرینش عالم کون و آنچه در عالم است می‌باشد، لذا ابتدا از ظهور و آفرینش انسان سخن گفته است.

(۳) این فیلسوف پیش از هر چیز هدف و قصد آفرینش کون را خلقت انسان می‌داند، بدین جهت سخن را با آفرینش و ظهور او و آنچه در عالم است آغاز می‌کند.

(۴) این فیلسوف قبل از هر چیز انسان را هدف و مقصود خلقت جهان و آنچه در جهان است می‌شمارد، لذا سخن را از ظهور و خلقت او آغاز می‌کند.

۱۱۷- « وَجَدْنَاهَا مَدِينَةً وَ كَأَنَّهَا السَّمَاءُ لِلْخَضِرَةِ وَ قُصُورُهَا الْكُوكَبُ لِلْإِشْرَاقِ! »:

(۱) شهر را بصورتی دیدیم که چون آسمان سرسبز بود با کاخهایی چون ستارگان در تالو!

(۲) شهری که دیدیم گوئی آسمان بود در سرسبزی با قصرهایی که ستارگانی بودند در درخشش!

(۳) آن را شهری یافتیم که در سرسبزی گوئی آسمان است و کاخهایش در تالو چون ستارگان است!

(۴) آن شهر را درحالی دیدیم که چون آسمان سرسبز بوده است با قصرهایی چون ستارگان درخشان!

۱۱۸- « بَعْدَ أَنْ قَطَعَ الْبَحْرَ وَرَدَ تِلْكَ الْمَدِينَةَ وَ وَضَعَ السِّيفَ فِي أَهَالِيهَا، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَرِغَبْ فِي فِدْيَةٍ وَ لَمْ يَعْزَجْ عَلَي غَنِيمَةٍ وَ مَضَى عَلَي وَجْهِهِ حَتَّى غَادَرَ الْمَدِينَةَ! »:

(۱) پس از پیمودن دریا وارد آن شهر شد و مردم آنجا را از دم شمشیر گذراند، با وجود این نه به گرفتن فدیة توجهی کرد و نه به گرفتن غنیمت، و راه خود را ادامه داد تا از شهر خارج شد!

(۲) وقتی از راه دریا وارد آن شهر شد مردمان آنجا را از دم تیغ گذراند، جز اینکه به ستاندن فدیة رغبت نشان نداد و غنیمت چندانی نگرفت و راه خود را پیش گرفت و در شهر نماند!

(۳) چون از طریق دریا داخل آن شهر شد مردم آنجا را به زیر شمشیر کشید، الا اینکه توجه به گرفتن تاوان نداشت و فقط غنیمتها را جمع کرد و به راه خویش ادامه داد تا از آن شهر خارج شد!

(۴) بعد از طی کردن دریا داخل آن شهر شد و شمشیر به میان مردمان آنجا کشید، مع هذا به گرفتن تاوان توجه نکرد و به غنیمتها علاقه نشان نداد و رحل اقامت خویش در آن شهر افکند!

۱۱۹- « لم يخرج الردّ الفلسطيني الرسمي على الانتهاكات الخطيرة للعدوّ في المسجد الأقصى عن الشجب والاستنكار و التهديدات التي تحتاج إلى مصداقية أو على الأقل إلى بواذر قد يأخذها العدو على محمل الجد! »:

(۱) فلسطین به هتک حرمت‌های گسترده دشمن در مسجد الأقصى پاسخ رسمی نداده و از محکوم کردن و تهدیدات خارج نشده است، که آن هم به مصداقها یا دست کم به علائمی نیازمند است که دشمن آنها را جدی بگیرد!

(۲) فلسطین به تجاوزات گسترده دشمن در مسجد الأقصى رسماً پاسخ نداده است و محکومیتها و تهدیدات آنها عملی نیست یا حداقل برای دشمن، جدید و جدی نیست!

(۳) پاسخ رسمی فلسطین به هتک حرمت‌های خطرناک دشمن در مسجد الأقصى از محدوده محکومیت و تهدیداتی که به اعتبار یا حداقل اقداماتی که دشمن را به جدیت وادارند نیازمند است، خارج نشده است!

(۴) پاسخ رسمی فلسطین به تجاوزهای بزرگ دشمن در مسجد الأقصى از محکوم کردن و تهدید فراتر نرفته است، تهدیدهایی که نیازمند اقدام عملی یا لاقبل نشانه‌هایی است که دشمن آنها را جدی بگیرد!

۱۲۰- « حين يقع حادث يستهدف برنامج الصواريخ الإيراني يتساءل خبراء ما إذا كانت لمخابرات العدو يد في الأمر! »:

(۱) هنگامی که حادثه‌ای اتفاق می‌افتد که برنامه موشکی ایران را هدف قرار می‌دهد اگر دستگاه‌های مخابراتی دشمن دستی در آن نداشته باشند کارشناسان مسؤول آن هستند!

(۲) هر وقت حادثه‌ای اتفاق می‌افتد که برنامه موشکی ایران را مورد هدف قرار دهد کارشناسانی از خود می‌پرسند آیا دستگاه‌های اطلاعاتی دشمن دستی در آن نداشته‌اند!

(۳) هر وقت حادثه‌ای اتفاق می‌افتد که برنامه موشک‌های ایرانی را مورد هدف قرار می‌دهد کارشناسانی از هم می‌پرسند آیا دستگاه‌های جاسوسی دشمن دستی در آن نداشته‌اند!

(۴) هنگامی که حادثه‌ای اتفاق می‌افتد که هدفش برنامه موشکی ایران است کارشناسان دستگاه‌های اطلاعاتی دشمن مورد سؤال قرار می‌گیرند!

۱۲۱- « الضمان الاجتماعي حق للجميع في مجال التقاعد و البطالة و الشيخوخة و العجز و فقدان المعيل و الحوادث الطارئة و الخدمات الصحية و الرعاية الطبية و العلاجية و يقدم من خلال الضمان الاجتماعي أو بوسائل أخرى »:

(۱) برخوردار شدن از تأمین اجتماعی از طریق بیمه در زمینه‌های بازنشستگی، پیری، از کار افتادگی، نبودن سرپرست، حوادث و پیش‌آمدهای ناگهانی، خدمات بهداشتی، معالجات پزشکی و غیر آنها، از حقوق عمومی است.

(۲) برخوردار شدن از بیمه‌های همگانی، از نظر بازنشستگی، بیکار شدن، پیری، از کار افتادن، بی‌سرپرست شدن، سوانح و حوادث، نیازهای بهداشتی و مراقبت پزشکی و درمانی از حقوق عمومی است.

(۳) برخوردار شدن از بیمه همگانی و امثال آن در موضوع بازنشستگی، بیکار شدن، سالخوردگی، فقدان سرپرست، حوادث ناگهانی، امور بهداشتی، نظارت پزشکی و درمانی، حقی است همگانی.

(۴) برخوردار شدن از تأمین اجتماعی از نظر بازنشستگی، بیکاری، سالخوردگی، از کار افتادگی، بی‌سرپرستی، حوادث و سوانح، خدمات بهداشتی و مراقبت‌های پزشکی و درمانی بصورت بیمه و غیر آن، حقی است همگانی.

۱۲۲- « في حال القيام بأي مخالفة، كناية أو جزئية، بما يتعلق بمضمون و التزامات العقد الحالي من قبل المشتري و الاستمرار بالقيام بالمخالفة، يحق للشركة و في أي وقت تراه مناسبًا، فسخ العقد من طرف واحد»:

(۱) در صورتی که تخلفی جزئی یا کلی، از مفاد و تعهدات این قرارداد از طرف خریدار انجام شود و ادامه یابد، شرکت حق دارد در هر زمان اراده نماید قرارداد را یک جانبه فسخ نماید.

(۲) در صورت وجود هرگونه تخلف، جزئی یا کلی، از بندها و مضمون قرارداد حاضر از سوی خریدار و استمرار در انجام تخلف، شرکت می تواند چنانچه صلاح بداند برای فسخ قرارداد اقدام نماید.

(۳) در صورت انجام هرگونه تخلف، کلی یا جزئی، از مفاد و تعهدات قرارداد حاضر از سوی خریدار و ادامه انجام تخلف، شرکت حق دارد در هر زمان که مناسب بداند قرارداد را به طور یک جانبه فسخ نماید.

(۴) در صورتی که در مفاد و تعهدات قرارداد حاضر هرگونه تخلف، کلی یا جزئی، انجام شود و از سوی خریدار این تخلف استمرار یابد، شرکت می تواند در هر زمان مناسب بداند برای فسخ قرارداد اقدام نماید.

۱۲۳- « أعربت المرشحة عن القطاع النسوي لجهة العمل الإسلامي في الأردن للانتخابات النيابية القادمة، أعربت عن أملها بأن تكون الانتخابات حرة و نزيهة!»:

(۱) نامزد بخش زنان جبهه کار اسلامی اردن در انتخابات پارلمانی آینده، اظهار امیدواری کرد که این انتخابات، آزاد و منزه باشد!

(۲) نامزد قسمت زنان جبهه اسلامی که برای انتخابات پارلمانی در اردن نامزد شده است، اظهار امیدواری کرد انتخابات، آزاد و پاک برگزار شود!

(۳) نامزد شاخه زنان جبهه کار اسلامی در اردن در انتخابات آینده مجلس شورای ملی، اظهار امیدواری کرد این انتخابات، آزادانه و پاک برگزار شود!

(۴) نامزد شاخه زنان حزب کار اسلامی در اردن که در انتخابات مجلس نمایندگان آینده شرکت کرده است، اظهار امیدواری کرد این انتخابات، آزاد و منزه باشد!

۱۲۴- « قد أجرت الصحيفة هذه استطلاعًا لمعرفة مدى الخلافات حول نظرة الرجل و المرأة لكثير من أمور الحياة»:

(۱) این روزنامه دست به این نظرسنجی زده است تا عمق اختلاف نظر بسیار بین زن و مرد را در مسائل زندگی تعیین کند.

(۲) این روزنامه برای پی بردن به مقدار اختلاف نظر بین زن و مرد در مورد بسیاری از مسائل زندگی یک نظرسنجی انجام داده است.

(۳) عمق اختلاف در دیدگاه زنان و مردان در مورد بسیاری از مسائل زندگی، با یک نظرسنجی که به وسیله این روزنامه انجام گرفت تعیین شده است.

(۴) مقدار اختلاف نظر شدید بین دیدگاه های خانمها و آقایان در مسائل زندگی، به وسیله یک نظرسنجی که این روزنامه انجام داده است تعیین شد.

۱۲۵- « نتایج هذه الدراسة توحى بأنّ المستوى العامّ للكولسترول يمكن استخدامه كمؤشّر للتنبؤ باحتمالات الانتحار لدى مرضى الاكتئاب!»:

- (۱) نتایج این تحقیق بیانگر این است که می‌توان از میزان کلسترول بعنوان نشانه‌ای برای پیش‌بینی احتمال خودکشی در افرادی که دچار بیماری افسردگی هستند استفاده کرد!
- (۲) نتایج این پژوهشها حاکی از آنست که ممکن است میزان عمومی چربی خون را همانند نشانه‌ای برای پیش‌بینی احتمالات خودکشی در بیماران افسردگی بکار برد!
- (۳) نتایج این تحقیقات اشاره دارد به اینکه می‌توان از سطح کلی چربی خون بعنوان عاملی برای اطلاع‌رسانی احتمال خودکشی در بیماران افسرده استفاده کرد!
- (۴) نتایج این پژوهش نشان می‌دهد که سطح کلی کلسترول را می‌توان بعنوان شاخص برای امکان احتمال خودکشی در بیمارانی که افسردگی دارند بکار برد!

مهارت‌های زبانی:

VII المهارات اللغوية (۱۲۶-۱۴۵)

■ ■ أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب (۱۲۶-۱۴۰)

۱۲۶- أحص عدد همزات القطع:

« أنني اتصور أنّ الخلايا الجذعية المعرضة لبيئة عالية السكر أقلّ قدرة على تجديد الانسجة؛ فهي لاتستطيع الازدياد بشكل طبيعيّ و ايضًا اصلاح الاوعية الدموية التي لحقت بها اضرار ضرورية!»:

- (۱) تسع
- (۲) إحدى عشرة
- (۳) عشر
- (۴) ثمانی

۱۲۷- عین الأخطاء الإملائية:

« من أخطاءنا طلب ذهوق السيئات و الإسراع في ضجر المساوي حولنا دون تهيئة أدواتها اللازمة. و هذا أحد عوامل إحاض فكرة التقدّم و فشلها»:

- (۱) سيئات. ضجر
- (۲) أخطاءنا. ذهوق. مساوي
- (۳) ذهوق. مساوي. إحاض
- (۴) أخطاءنا. ذهوق. ضجر. إحاض

۱۲۸- أحص الأخطاء الإملائية:

« في السرى و في حبوب الصبا البليل كنت ناظرًا إلى سنها السماء المضيء فحينئذ شعرت بشذى طيب يفوح في الفضاء يزيل الشجي عن حناجرنا و منافذ تنفسنا»:

- (۱) أربعة
- (۲) ثلاثة
- (۳) خمسة
- (۴) اثنان

۱۲۹- أحص عدد الأغلط في التشكيل و الإعراب:

« إنَّ عدم تَقَلُّصِ فائضِ البلادِ التجاريِّ يُؤدِّي بسُهولةٍ إلى ازديادِ العلاقاتِ سوءًا و يُولِّدُ سِجَالًا إضافيًّا. لذا يتوقَّعُ أن تَعَدَّ جولاتُ مفاوضاتٍ تُطالبُ فيها الحكوماتُ الغربيةُ فَرَضَ مزيدٍ من القيودِ»:

(١) خمسة (٢) ثلاثة (٣) أربعة (٤) ستة

۱۳۰- عيّن ما تراه من الأغلط (في التشكيل و الإعراب):

« تُؤكِّدُ المنظمةُ على افتقارِ أقطارِها لأجهزةٍ أو خُطَطٍ فاعلةٍ لتنسيقٍ و تكاملِ البُحوثِ الزراعيّةِ حتّى لا تفسَلَ كما فشلت في تحديدِ برامجٍ مجدّيةٍ على الرِّغمِ من التّمنيةِ خلالِ العقدينِ الماضيينِ و لهذا تدعو مَلّكي الأرضِ الصِّغارِ لإنتاجِ أفضلِ»:

(١) فشلت. مجدّية. (٢) تؤكّد. فشلت. برامج. الصغار.
(٣) أجهزة. تفسَلَ. الرغم. (٤) تنسيق. مجدّية. مَلّكي. الصغار.

۱۳۱- عيّن الصحيح في الملازم اللفظي المناسب للكلمات التالية: ميزان، ألوية، مرسى، سعر

(١) المدفوعات. مدرّعة. السُّفن. متأرجح
(٢) القوي. لذيدة. الباخرة. باهض
(٣) الحرارة. سماويّة. الناقلات. زهيد
(٤) العدل. صحراويّة. الجبال. سوقية

۱۳۲- عيّن الخطأ في المرادف:

(١) غبشه ← خدعه
(٢) أوكل ← فرض
(٣) ضعة ← صغر الشأن
(٤) يروق ← يُعجب

۱۳۳- عيّن الصحيح للفراغ: « الجلسة تستغرق وقتًا طويلًا قرّرت أن أغيب عنها»:

(١) لا بدّ (٢) من حيث (٣) بما أنّ (٤) عسى

۱۳۴- عيّن الخطأ في العبارة التالية: « كان الإنسان يحلم خلال أقدم العصور بظهور آلات يعفيه من الجهد»

(١) أقدم (٢) يعفي (٣) يحلم (٤) الجهد

۱۳۵- أحص الأخطاء في العبارة التالية: « أمسكت الأم بيد ابنه صغير و انطلقت بها إلى السوق»:

(١) واحد (٢) إثنان (٣) ثلاثة (٤) أربعة

۱۳۶- عيّن الخطأ في صياغة الجملة مع المفردات المعيّنة:

(١) إتحام: أنخمت السوق بالبضائع المقلّدة.
(٢) اجترار: المقلّدون يجترون أقوال الآخرين.
(٣) قراصنة: اخترقت القراصنة صناديق بريد الأعضاء.
(٤) اختزل: اختزلت جدّتي البضائع الأثرية الثمينة في صوانها.

۱۳۷- عيّن الصحيح:

(١) ابتلى زميلي بعدوى شديدة فهو الآن مُبتلى.
(٢) شاهدنا الحلقة الواحدة و الثلاثين من الفلم.
(٣) هذه المؤلّفة متوقّية في القرون المنصرمة.
(٤) تنصّ المادّة الثالثة عشر على تنفيذ هذا الأمر.

۱۳۸- عین الخطأ:

- (۱) تلك حجة مفحمة: حجة غير صريحة سوداء! (۲) هو بائع الجملة: لا يبيع بالمفردات!
(۳) ذلك على جناح الأثير: ذلك بالبت المباشر! (۴) تقريره حرفي: أخباره كاملة و دقيقة!
۱۳۹- « هي أوج إلى شؤبوب متدفق من الحب و الغرام! ». عین مفهوم العبارة:

- (۱) هي بحاجة إلى مواصلة مكانتها في ظلّ المحبة و الحنان.
(۲) هي أكثر حاجة إلى تقدّم مستمرّ بدلاً من المحبة و الودّ.
(۳) هي أغنى من كثرة المحاولات في مجال الحبّ و الغرام.
(۴) هي أشدّ حاجة إلى وابل من الحبّ و الودّ و الحنان.

۱۴۰- عین الصحيح في الأمثال التالية (استخدام المفردات):

- (۱) من كثرة الراكبين غرقت السفينة.
(۲) أعط القوس باريها.
(۳) إنّ الحديد بالسكاكين يفلح.
(۴) آخر الذاء الكي.

■ ■ اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة (۱۴۱-۱۴۵)

تميل أغلب التفسيرات المطروحة للنظام الدولي الجديد إلى اعتباره الغطاء السياسي لفكرة قيادة أميركا للعالم. و لكنّ هناك شكاً في قدرتها على قيادة العالم ثقافياً. فهم يعتقدون أنّ أميركا إذا نجحت في التفوق السياسي و التكنولوجي على منافسيها فإنّها لم تكن لتنافس أياً من هؤلاء في المجالات الثقافية!
حسب تقرير هؤلاء فإنّ ما تستطيع الثقافة الأميركية تقديمه هو الاستعاضة عن ثقافة ذات التاريخ العريق بمجموعة من المظاهر السطحية التي تضمّها كلمة « الثقافة الشعبية ». و يأتي هنا دور نمط الحياة الأميركية التي تشارك في صناعته آلة الدعاية و الإعلان و الفنون. فخلالاً لثقافة بعض المنافسين المسنودة بأفكار ذات سياق منطقي منظم و قدرة للتغيير فإنّ الدعاية الأميركية لا تتجاوز مسائل الذوق و السلوك العاديين!
و أمّا من حيث العمق فهي لا تتجاوز زمن الاستخدام و تحوّلها إلى نفاية. و يضاف إلى ذلك الانطباع السلبي الموجود عبر الكرة الأرضية عن أميركا سياسة و ثقافة، حيث تثبت لنا أنّ الحقبة الاستعمارية لأميركا أقصر ممّا هو متوقّع. و لكن ربما لم تكن هذه الرؤية تتناسب الواقع فإنّ الفكر الليبرالي تدعمه القدرة الاقتصادية و الإعلامية فلها نشاهد و لاتزال هيمنتها على العالم بأسره. فلذلك لا يمكن التخلّص من برائته إلاّ بمواجهة فكرية علمية تساندها القدرة الاقتصادية!

۱۴۱- عین الصحيح:

- (۱) سرعان ما ينطفئ زمن استمرار الهيمنة الظالمة على العالم!
(۲) لايزال الفكر الليبرالي يعاني فقدان آليات ثمكّنه قيادة النظام العالمي!
(۳) الأمريكيون يقدرّون أنّ يقدّموا ثقافة ذات جذور متمثّلة في ثقافتهم الشعبية!
(۴) الشعور بالاستيلاء في مجال إدارة النظام العالمي بين المنافسين بدأ يزداد شيئاً فشيئاً!

١٤٢- جواب أي سؤال لم يُذكر في النص:

- ١) كيف كان مستوى الثقافة الأميركية؟
- ٢) متى تتغير كيفية إدارة الحكم في العالم؟
- ٣) ما هو موقف الجمهور في العالم تجاه أميركا؟
- ٤) هل كان هناك فرق بين الثقافة الأميركية و منافسيها؟

١٤٣- عيّن موضوعًا لم يأت في النص:

- ١) كيفية النظام الفكري و الثقافي عند منافسي النظام الأميركي.
- ٢) سبل التحرر و الانطلاق من براثن السلطة العالمية.
- ٣) تحديد زمن التخصّص من هيمنة النظام العالمي.
- ٤) دور وسائل الإعلام في إيجاد القيادة العالمية.

١٤٤- على حسب النصّ

- ١) لا تكفي القدرات الاقتصادية و السياسية لإيجاد الهيمنة العالمية.
- ٢) انطباع الأميركيين تجاه قيادة أميركا على العالم ليس إيجابيًا.
- ٣) الأميركيون لا يتمتعون بأيّة ثقافة تليق أن تُتبع.
- ٤) إنّ أميركا تفوق منافسيها اقتصاديًا و فكريًا.

١٤٥- أشر إلى عامل لم يذكر في النصّ حول أسباب السيادة العالمية:

- ١) الجذور العريقة
- ٢) الثروة
- ٣) وسائل الإعلام
- ٤) الرأي العامّ

